

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 13 (1895)
Heft: 263

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonnirt werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung
regelmässig Mittwoch und Samstag
abends. Nach Bedürfnis erscheint
das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration
im schweizerischen Departement des Auswärtigen,
Abteilung Handel.

Rédaction et Administration
au Département fédéral des Affaires étrangères,
Division du commerce.

La feuille est expédiée
régulièrement les mercredi et samedi
soir; elle paraît en outre d'autres
jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les
annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im August 1895. —
Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'août 1895.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1895. 21. Oktober. Unter der Firma **Sennereigenossenschaft Auslikon-Balm** hat sich, mit Sitz in Pfäffikon, am 22. September 1895 aus Milch-
wirtschaft treibenden Landwirten im Sennereikreise eine Genossenschaft
gebildet, welche die vorteilhafteste Verwertung der produzierten Kuhmilch
zum Zwecke hat. Der Eintritt erfolgt durch die Zeichnung mindestens eines
der 62 Anteilscheine à 162 Fr., welche das Betriebskapital bilden, und der
Austritt freiwillig durch schriftliche dreimonatliche Kündigung auf Schluss
des Geschäftsjahres (31. Oktober), Ausschluss und Hinschied des Genossen-
schafers. Besondere pekuniäre Leistungen durch die Mitglieder sind in den
Statuten nicht vorgesehen; aus den Jahreseinnahmen werden die sämtlichen
Ausgaben bestritten, während ein eventueller Reingewinn in einen Reserve-
fonds fällt, vorgetragen oder unter die Anteilscheine verteilt werden kann.
Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Ein
Vorstand, bestehend aus Präsident, Aktuar, Quästor und zwei Beisitzern
vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen die beiden erstern
kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Julius Heusser,
Aktuar Adolf Jucker, Quästor Emil Weber und Beisitzer sind David Egli
und Gottlieb Linsi, alle von und in Pfäffikon.

21. Oktober. In ihrer Generalversammlung vom 14. September 1895
haben die Aktionäre der **Bank in Winterthur** in Winterthur (S. H. A. B.
Nr. 37 vom 14. Februar 1895, pag. 147) eine Revision der Statuten vor-
genommen, nach welcher zu konstatieren ist, dass der § 4 derselben nunmehr
wörtlich lautet: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt 15 Millionen
Franken und ist voll einbezahlt. Dasselbe ist eingeteilt in auf den Inhaber
lautende Aktien von je 500 Franken. Von den seit 1887 noch im Umlauf
gebliebenen Aktien von je 400 Fr. ist in den Statuten nur da besonders
die Rede, wo auf dieselben durch die Bezeichnung «alte Aktien» im Ge-
gensatz zu den «neuen Aktien» ausdrücklicher Bezug genommen wird. Je
fünf alte Aktien von 400 Fr. können jederzeit gegen je vier neue Aktien
von 500 Fr. umgetauscht werden.

21. Oktober. In ihrer Generalversammlung vom 14. September 1895 haben
die Aktionäre der **Mechanischen Seidenstoffweberei Höngg** in Höngg
(S. H. A. B. Nr. 156 vom 30. Juni 1894, pag. 638) den § 20 der Gesell-
schaftsstatuten dahin revidiert, dass auch der Präsident des Verwaltung-
srates zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift berechtigt sein soll;
es ist dies Conrad Baumann, welcher aus der Kollektivgesellschaft
«Baumann älter & Co» getreten, nunmehr als Präsident zeichnet. In diese
letzte Firma sodann sind getreten Rudolf Baumann von Zürich, in Mailand
und Eugen Sebes von Bonn a. Rh., in Zürich II; ersterer führt die Unter-
schrift für die Aktiengesellschaft indessen nicht.

21. Oktober. In der Firma **Emil Kägi & Co** in Uster (S. H. A. B.
Nr. 200 vom 6. August 1895, pag. 837) erhöht Caspar Albert Huber seine
Kommanditeinlage auf dreihundzwanzigtausend Franken (23,000 Fr.)

21. Oktober. Die Firma **James Wegmann** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 29
vom 19. März 1887, pag. 213) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. Oktober. Inhaber der Firma **H. Kappeler-Aeppli** in Zürich I ist
Hermann Kappeler-Aeppli von Frauenfeld, in Zürich I. Kommission und
Agentur, Hauptagentur der Lebensversicherungsgesellschaft zu Leipzig.
Schützengasse 22.

21. Oktober. Die Firma **Heinrich Wylder** in Aussersihl (S. H. A. B.
Nr. 44 vom 28. März 1883, pag. 333) ändert dieselbe ab in **Wylder-Eigen-
heer**; ihr Sitz und das Geschäftslokal befindet sich in Zürich III, Mi-
lärstrasse 92, zum Grüti; ihre Natur des Geschäftes ist Spezereiwaren,
Landesprodukte und Restaurant und sie erteilt Prokura an die Ehefrau des
Inhabers, nunmehr Bürger von Zürich, Anna Wylder, geb. Eigenheer, beide
in Zürich III.

21. Oktober. Die Firma **Frau F. Oggenfus-Bauer** in Zürich V
(S. H. A. B. Nr. 214 vom 27. September 1894, pag. 879) ändert dieselbe
ab in **F. Oggenfus-Bauer**; sie hat ihren Sitz und das Geschäftslokal, sowie
die Wohnung der Inhaberin nach Zürich I, Löwenstrasse 42, verlegt. Ihre
Natur des Geschäftes ist heute: An- und Verkauf von Liegenschaften und
Schuldbriefen und Geschäftsbureau und sie erteilt Prokura an den Ehemann
der Inhaberin, Heinrich Oggenfus von Uitikon a. A., in Zürich I.

21. Oktober. Die Firma **Brombeiss & Werner** in Zürich (S. H. A. B.
Nr. 67 vom 9. Mai 1883, pag. 533) hat ihr Domizil und das Geschäftslokal
nach Zürich V, Mühlebachstrasse 18, verlegt und es wohnen die Gesell-
schafter Wendelin Brombeiss, heute Bürger von Zürich, und Julius Werner,
beide in Zürich I.

22. Oktober. Die Firma **A. Tiarks** in Turbenthal (S. H. A. B. Nr. 234
vom 26. Oktober 1894, pag. 961) und damit die Prokura Emil Vogel ist
erloschen.

Albert Tiarks von Hamburg und Emil Amsler von Thun, beide in Tur-
benthal, haben unter der Firma **Tiarks & Amsler** in Turbenthal eine Kol-
lektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1895 ihren Anfang
nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Tiarks»
übernimmt. Möbelfabrik, Maler- und Tapezierer-Arbeiten. Im Fabrikli.

22. Oktober. Die Firma **I. Sager-Müller** in Zürich I (S. H. A. B.
Nr. 81 vom 25. März 1895, pag. 339) wird hiemit infolge Konkurses von
Amteswegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Burgdorf.

1895. 22. Oktober. Die **Neue Käsereigesellschaft Hindelbank** in Hindel-
bank hat in ihrer Hauptversammlung vom 27. April 1895 an Stelle des bi-
sherigen Präsidenten, Jakob Gerber, und des bisherigen Vizepräsidenten,
Johann Grossenbacher (S. H. A. B. Nr. 120 vom 8. Juli 1889, pag. 589),
zum nunmehrigen Präsidenten des Vorstandes (Verwaltungskommission)
gewählt: Johann Grossenbacher von Hasle, Gastwirt, in Hindelbank und zum
Vizepräsidenten Rudolf Lehmann-Hubacher von Hindelbank, Gemeinderats-
präsident daselbst.

Bureau de Montier.

19 octobre. La société en nom collectif **Frêne et Garraux**, à Recon-
villier, inscrite au registre du commerce le 21 septembre 1894 (F. o. s.
du c. du 25 septembre 1894, n^o 212, page 874), est dissoute. La raison
est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «H. Frêne», à
Reconvillier.

Le chef de la maison **H. Frêne**, à Reconvillier, est Hippolyte Frêne,
de et à Reconvillier. La maison reprend l'actif et le passif de la société
«Frêne et Garraux», qui est radiée. Genre de commerce: Fabrication et
vente des ébauches, finissages et montres.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1895. 22. Oktober. Die unter der Firma **Landw. Verein Baltersweil**
in Baltersweil (S. H. A. B. Nr. 9 vom 29. Januar 1887, pag. 64 und Nr. 55
vom 7. März 1893, pag. 221) bestehende Genossenschaft hat sich,
durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. Februar 1895, aufgelöst.
Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma ist erloschen.

Vaud — Vaud — Vaud

Bureau d'Avenches.

1895. 18 octobre. La raison de commerce **Frédérique Bernard**, à
Avenches (F. o. s. du c. du 15 octobre 1895, n^o 255, page 1063), est radiée
ensuite de renonciation de la titulaire.

18 octobre. Les soeurs **Rose et Frédérique Bernard**, filles de Léopold,
de Pontarlier (France), domiciliées à Avenches, ont constitué, dès le 14 oc-
tobre dernier, avec siège à Avenches, une société en nom collectif, sous
la raison **Sœurs Bernard**. Genre de commerce: Mercerie et tissus.

Bureau de Lausanne.

21 octobre. La société en nom collectif «**Félix Wanner & Co**», dont
le siège est au Châtelard-Montreux, inscrite au registre du commerce de
Vevey le 14 octobre 1895 (F. o. s. du c. du 16 octobre 1895, n^o 256,
page 1068), a établi, à Lausanne, le 14 octobre 1895, une succursale,
sous la raison sociale **Félix Wanner & Co succursale Lausanne**. La suc-
cursale est gérée par les associés Félix Wanner de Nidau (Berne), domi-
cilié au Châtelard-Montreux et Edouard Schallenberg, de La Chaux-de-Fonds,
domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Ameublements sous l'enseigne
«Au Mobilier complet». Magasin: Boulevard de Grancy. Cette société a
repris la suite du commerce de la maison **Félix Wanner**, qui avait égale-
ment son siège à Montreux avec succursale à Lausanne. Cette dernière
raison est en conséquence radiée.

Bureau d'Orbe.

21 octobre. La raison **Marianne Grivat**, à Orbe (F. o. s. du c. du
7 mars 1883, n^o 33, page 249), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

21 octobre. Le chef de la raison **L. Roy, fils**, à Orbe, est Louis-Fritz,
fils de Jean-Louis, dit Samuel Roy, d'Agiez, domicilié à Orbe. Genre de
commerce: Fers et métaux. Dépôt à Romainmotier avec bureau à Orbe,
dans la maison qu'il possède, Rue du Grand Pont.

21 octobre. La raison **David Flaction**, à Orbe (F. o. s. du c. du 15 mai
1883, n^o 70, page 562), est radiée ensuite du décès du titulaire.

21 octobre. Le chef de la raison **Catherine Serex**, à Orbe, est Cathe-
rine, fille de feu Pierre Seiler, femme séparée de biens de Robert Serex,
de Maracon, domiciliée à Orbe. Genre de commerce: Exploitation du café
des Trois Suisses, commerce de détail.

Genève — Genève — Ginevra

1895. 21 octobre. La raison **J. F. Beguelin**, pâtisserie et fabrique de
biscuits, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 11 avril 1895, n^o 400, page 422),
est radiée ensuite de renonciation du titulaire, en date de ce jour.

21 octobre. Le chef de la maison **P. G. Drehmann**, à Genève, est
Paul-Gottfried Drehmann, de La Chaux-de-Fonds, domicilié à Genève. Genre
d'affaires: Librairie, papeterie, journaux et photographies, à l'enseigne
«Librairie nouvelle». Locaux: 9, Rue du Mont Blanc.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im August 1895.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois d'août 1895.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° On l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Schrachtart Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Chemikalien und Farbwaren	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	139		130	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,442		1,619	28	9	9	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	798		1,585	7	10	10	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	3,322		2,940	25	163	163	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	1,029		761	63	30	30	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	330		101	54	—	—	Oléine
75	Kartoffelmehl	704		1,502	—	1	1	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,011		1,464	10	9	9	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	104		2,508	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,649		725	86	1	1	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	263		316	16	71	71	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	338		326	345	494	494	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	222		169	2,318	1,806	1,806	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	105		84	4	1	1	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,603		3,685	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,215		1,324	7	4	4	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	460		406	6	6	6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	90,492		70,751	23,220	19,722	19,722	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	59,279		53,587	1,394	2,451	2,451	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	8,028		8,415	2,475	2,621	2,621	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	5,177		5,664	2,114	721	721	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	26,432		16,602	21,579	18,620	18,620	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	2,783		3,068	39	1	1	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	9,426		7,827	298	29	29	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	6,989		4,713	938	846	846	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — Nadelholz	72,354		52,530	4,023	4,608	4,608	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	240		276	59	23	23	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	415		307	169	114	114	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	348		336	49	10	10	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	177		104	31	30	30	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	76		70	11	5	5	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — geschnitzt	5		4	74	77	77	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	60		52	13	3	3	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	24		25	—	2	2	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	10		34	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	1,052		970	737	657	657	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	1,989		4,221	217	150	150	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	932		1,630	68	211	211	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	107		130	191	95	95	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,651		1,456	41	4	4	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	94		114	170	123	123	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,162		1,183	545	491	491	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	133		148	29	23	23	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	35		37	22	24	24	Instrument et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	165		162	64	60	60	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	20		24	30	30	30	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	12		21	1	2	2	Horloges à poids
227	Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	49		35	3	2	2	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderer Federtriebhren	18		14	5	7	7	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	8		12	348	348	348	Pièces à musique
		Stücke		Stücke	Stücke	Stücke	Stücke	
		pièces		pièces	pièces	pièces	pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	901		881	132,053	121,539	121,539	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	18		8	219,526	198,591	198,591	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	79		52	47,015	47,391	47,391	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	76		44	1,449	1,365	1,365	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	30		251	2,393	3,674	3,674	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	499		466	12	12	12	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	1,009		462	1,140	1,013	1,013	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	345		813	399	326	326	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	7		33	44	26	26	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	202		418	4,185	4,281	4,281	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	1,096		1,279	135	662	662	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	5,790		6,291	4,287	5,315	5,315	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	3,362		2,783	193	432	432	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	551		623	61	130	130	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,854		1,311	347	47	47	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,524		901	35	13	13	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Altsen etc.	54,981		58,856	9,342	4,674	4,674	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	53,415		59,503	104	48	48	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	18,706		16,848	273	48	48	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	7,358		16,029	219	290	290	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	2,226		1,974	136	126	126	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	4,121		3,778	151	137	137	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	3,941		3,200	885	328	328	— — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,562		1,315	232	178	178	— — — adoucis, étamés, zinqués

N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
								Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	300	277	67	73		73	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — emailirt	173	391	234	133		133	— — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	762	374	1,142	240		240	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	3,318	2,030	15	17		17	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	285	251	12	23		23	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	69	82	2	2		2	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,375	2,532	4	—		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	896	637	4	6		6	Etain en barres, saumons, plaques, débris
								Métaux (suite)
319	Gold, unbearbeitet	586	378	52	76		76	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	196	271	469	317		317	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	5,586	4,532	655	657		657	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	19,464	4,194	10,112	2,901		2,901	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,030	497	103	130		130	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	921	754	194	232		232	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
								Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	17	2	2,114	2,760		2,760	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	34,808	26,855	6,165	4,395		4,395	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	25,219	20,934	76	94		94	Ciment romain
351	Portland-Cement	31,247	26,429	568	322		322	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	878,195	784,862	—	—		—	Houille
360	Braunkohlen	7,976	8,062	—	—		—	Lignite
361	Coaks	81,164	80,467	3,956	1,526		1,526	Coke
362	Briquettes	166,436	118,618	22,242	27		27	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	2,340	1,630	—	25,105		25,105	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	39,598	37,977	—	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	4,501	4,260	—	—		—	Autres huiles minérales ou de goudron
								Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	1,854	1,742	—	—		—	Saindoux
368	Butter, frisch	1,602	1,722	97	74		74	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	726	782	7	2		2	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,144	1,974	—	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	3	3	761	472		472	Chocolat
373	Eier	6,060	4,730	6	7		7	Oeufs
374	Eis	886	404	2,149	805		805	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	104	78	158	213		213	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	2,373	1,128	469	550		550	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	1,357	1,380	16	20		20	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	2,635	2,465	11	13		13	Volailles mortes
387	Wildpret	269	306	3	5		5	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	403	367	12	9		9	Charcuterie
390	Obst, frisches	7,431	9,491	234	194		194	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	1,390	188	102	54		54	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	683	210	—	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	841	374	—	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	10,935	11,819	128	42		42	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	9,499	7,768	90	190		190	Légumes frais
404	Weizen	295,713	298,121	73	22		22	Froment
406	Hafer	52,138	33,873	206	14		14	Avoine
407	Gerste	2,371	2,551	—	—		—	Orge
409	Mais	22,789	18,665	—	4		4	Mais
413	Reis in Hülsen	4,180	1,547	—	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	2,432	3,430	25	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	12,871	10,543	—	21		21	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	17,807	19,690	4,629	367		367	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	58	35	—	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	5,649	5,192	—	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	434	302	176	136		136	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	600	650	—	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	950	743	8	20		20	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	287	100	17,777	17,642		17,642	Fromage à pâte dure
429	Malz	22,999	14,527	—	2		2	Malt
431	Milch, kondensirte	1	1	16,710	15,069		15,069	Lait condensé
438	Kindermehl	3	—	1,245	949		949	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	3,728	3,097	184	211		211	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	25	50	22	87		87	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	83	74	175	128		128	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	34,148	25,777	—	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	13,654	12,318	—	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,790	5,718	—	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	97	89	44	49		49	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	129	138	8	14		14	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	38	39	253	100		100	Liqueurs
464	Wermut	47	38	299	353		353	Vermouth
								Huiles et graisses
465	Olivenöl in Fässern	315	492	—	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,357	1,526	5	2		2	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,059	1,614	3	5		5	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	3,043	3,794	—	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	774	1,511	29	99		99	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,176	2,052	41	16		16	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	74	70	10	5		5	Savons parfümés
								Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	843	99	3,313	2,040		2,040	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — getrocknet	1,441	727	2,621	4,710		4,710	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	630	508	62	35		35	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	950	902	144	674		674	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	759	491	203	23		23	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	250	212	44	32		32	Ouvrages de relieur et cartonnages
								Coton
488	Baumwolle, rohe	7,261	10,089	—	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,019	1,262	1,763	2,078		2,078	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	34	28	2,242	2,581		2,581	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	41	14	1,894	1,578		1,578	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	584	436	94	118		118	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	1	6	160	193		193	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	200	166	1,136	942		942	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	50	63	26	15		15	Fils teints, doublés

Gebrauchstift Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	232		173	7		6	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,069		1,093	721		1,426	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	15		—	42		23	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	54		38	53		57	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	122		156	198		125	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — — leichtere	2		5	65		66	— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	78		145	1,173		1,426	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — — leichtere	2		4	10		42	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	433		354	550		558	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — — leichtere	12		12	44		38	— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	644		372	1,034		887	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — — leichtere	3		2	399		336	— — — légers
513	Plattstichgewebe, roh	1		2	24		14	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	35		13	82		86	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	67		49	29		24	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	2		1	601		571	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	1		1	70		51	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	—		1	1,568		1,367	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—		—	4		22	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	—		1	391		309	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	2		3	—		—	Broderies à la main
529	Spitzen	18		11	—		1	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	484		896	9		29	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	19		25	11		5	Fils de lin, ramie, etc. jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	429		256	3		23	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	950		1,951	1		1	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	88		102	1		26	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	1		4	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	130		113	2		1	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	354		304	26		18	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
558	Déchets	1,098		432	444		425	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	733		505	95		79	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	495		396	160		96	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	24		22	59		24	Bourre de soie, non moulinée
562	Organsine und Trame	1,835		1,237	676		532	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	23		26	877		611	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	7		4	123		86	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	2		2	2		6	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1		1	25		25	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	1		4	21		13	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	10		6	13		20	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeutelstuch	—		—	22		28	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	38		36	1,179		1,028	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	34		23	622		479	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	39		40	445		67	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	4		9	916		1,276	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		—	25		33	Broderies
580	Spitzen	3		2	1		—	Dentelles
	Wolle							Laine
585	Rammgarne, roh, einfach oder dubliert	303		159	1,094		947	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	2,177		2,026	86		26	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	2,580		2,308	143		110	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	9		15	4		4	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	21		11	174		157	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tressen	278		257	81		86	Tresses
622	Feine Waren	2		—	35		23	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	32		21	6		6	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsets	70		69	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	132		92	7		9	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	41		32	2		1	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	34		30	4		5	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	14		14	2		2	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	619		640	13		8	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	257		220	82		113	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	8		3	69		54	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	558		477	186		146	— de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	568		692	129		135	Chevaux
656	Ochsen	6,275		9,042	36		66	Boeufs
658	Kühe, geschaufelt	762		1,075	459		862	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	150		102	29		32	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	288		270	53		97	Journes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	1,505		2,409	87		106	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	291		345	98		84	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	2,693		4,101	6		10	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	803		1,901	228		322	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
		q netto		q netto	q netto		q netto	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	646		479	4,336		3,282	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	120		144	1,274		640	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
694	Dachziegel, roh	8,979		7,621	962		416	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	9,897		6,963	70		76	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	21,874		17,777	6,203		1,475	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	726		867	6		6	Catelles et poeles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	1,903		2,358	3		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	556		677	—		—	— — — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	755		892	166		114	Poterie commune
710	— — — feine	1,084		807	253		322	Poterie fine
711	Porzellan	478		301	7		6	Porcelaine